



扶輪社員長途跋涉、奔走和騎車 為一個無小兒麻痺世界而奉獻

Rotarians hike, run, and bike for a polio-free world

—2007 年 6 月 15 日

國際扶輪新聞

翻譯：台北松山扶輪社前社長高永吉 PP Spencer

根除小兒麻痺等疾病是扶輪最優先的重點。
Polio eradication is Rotary's top priority.



就如同數以千計來自世界各地的扶輪社員，穿上他們舒適的步鞋在 2007 年國際扶輪年會鹽湖城會場的通道上徒步一樣，克理斯·瓦勒斯將期盼讓她的雙腳稍事休息。

瓦勒斯是為根除小兒麻痺等疾病籌募美金 100 萬元，在六個月內走了 2,658 哩，業已完成一半。她在徒步旅行到鹽湖城年會途中稍事休息，她將在鹽湖城駐守在攤位上暢談其募款活動。以便瞭解更多有關克理斯的徒步旅行。

加州的厄斯諾湖，是全世界扶輪社員利用運動盛會以募集基金之場地。扶輪社員為全球免於感染小兒麻痺等疾病活動而長途跋涉慢跑，乘單車活動。同時他們了解全球的扶輪社員要與小兒麻痺症戰鬥以消滅它，這是扶輪最重要及最慈善的目標。

瓦勒斯沿著太平洋頂端小徑在 4 月 21 日從墨西哥與美國邊界靠近的康波(加州)啟程同時預定以 6 個月的時間要抵達加拿大的英屬哥倫比亞(B.C.)的馬尼省立公園，這步道穿越加州奧立岡州及華盛頓州。

在 2007 年二月，瓦勒斯在西非的奈吉利亞對抗小兒麻痺等疾病使兒童免疫，奈及利亞是全球僅存的 4 個感染小兒麻痺的國家之一，此外還包括阿富汗、印度和巴基斯坦。

“在美國孩子在沒有小兒麻痺症威脅的環境中生活，但在奈吉利亞孩子天天都在忍受著感染無聲無息的變殘疾的小兒麻痺症中生活，”瓦勒斯說。“我要見證小兒麻痺症病毒從全球根除，它只要花 0.6 美元的疫苗可使孩童對抗病毒。我的目標是要為

Just as thousands of Rotarians from around the world put on their comfortable walking shoes to hit the aisles of the Salt Palace for the 2007 RI Convention, Crissy Wallace will be looking forward to giving her feet a slight break.

Wallace is mid-way through a six-month, 2,658-mile-walk to raise US\$1 million for polio eradication. She is taking a break from the hike to travel to the convention in Salt Lake City, where she will be stationed at a booth talking about her fundraiser. Learn more about Crissy's hike.

The Lake Elsinore, California, Rotarian is among many club members throughout the world who are participating in a number of athletic events to raise funds and awareness for the global fight to end polio worldwide, Rotary's top philanthropic goal.

Wallace's hike along the Pacific Crest Trail began on 21 April, at the Mexico-U.S. border near Campo, California, and will end approximately six months later in Manning Provincial Park, British Columbia. The trail runs through California, Oregon, and Washington.

In February 2007, Wallace immunized children against polio in the West African country of Nigeria, one of four remaining polio-endemic countries which also include Afghanistan, India and Pakistan.

"Here in America, children live without the threat of polio, but in Nigeria, children are suffering daily from this silentcrippler," Wallace said. "I want to see the poliovirus eradicated worldwide. It only takes .60 cents to vaccinate one child against this virus. My goal is to raise \$1,000,000 for Rotary's PolioPlus program."

扶輪募根除小兒麻痺等疾病籌募到 100 萬美元。

鹽湖城年會出席的扶輪社員將也可參加在 6 月 20 日上午 7:00 市中心區的圖書館公園為根除小兒麻痺等疾病一個五公里募款路跑活動。如需進一步消息請與 **FRED BERTHRONG** 聯絡。

羅伯·吉甘，田納西州查德努加的北河扶輪社的名譽社員，是另一位募款以根除小兒麻痺等疾病的社員，他從 5 月 15 日預定到 8 月 10 日將穿越美國步道以 4,165 哩的距離騎車以共襄盛舉全球性之根除小兒麻痺等疾病計劃。吉甘最近才從美國疾病管制及防治中心退休，在 **CDC** 他扮演了一個對抗小兒麻痺等疾病的非常重要的角色，他將騎著他那部 **GREENSPEED** 牌子的斜倚的三輪車沿街叫賣式的募款。他騎乘路徑將從奧立岡的富羅倫斯到維吉尼亞的約克市，欲知詳情請上吉甘騎乘網站。

沿途，吉甘將在市集及扶輪社停留以便提高能見度及勸募基金，使全球成為無小兒麻痺等疾病侵襲。吉甘騎乘之旅所募集的款項，將直接支援國際扶輪根除小兒麻痺等疾病運動及美國疾病防治基金之用。

Rotarians attending the convention in Salt Lake City will also participate in a 5K Fun Run for polio eradication on 20 June in downtown Liberty Park, which kicks off at 7:00 am. For further information contact Fred Berthrong.

Robert Keegan, honorary member of the Rotary Club of North River in Chattanooga, Tennessee, is another Rotarian who is raising funds for polio eradication. He is cycling some 4,165 miles on the TransAmerica Trail from May 15 to August 10 to benefit the global effort to eradicate polio. Keegan, who recently retired from the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) where he played a major role in the global fight against polio, will peddle his Greenspeed recumbent tricycle from Florence, Oregon to Yorktown, Virginia. Learn more about Keegan's ride through his Web site.

Along the way, Keegan plans to stop at Rotary clubs and towns to raise awareness and funds for a polio-free world. Proceeds from Keegan's trip will go toward polio eradication initiatives of Rotary International and the CDC Foundation.